



Berritzegune Abando B-01

Tolosa, 6

48002 BILBO

Telefonoa: 94 410 63 02 Fax: 94 444 96 44

E-mail: b01abando@berrikuntza.net

## **MAJ KHETANE**

### **MATERIALES INTERACTIVOS PARA TRABAJAR LA CULTURA GITANA**

#### **PROGRAMA DE DIVERSIDAD Y CONVIVENCIA**

(Extractada del folleto Presentación del CD)

### **PRESENTACIÓN**

"Los niños y las niñas, nuestra actual juventud, están asistiendo a la configuración de la nueva sociedad de las diversidades, de formas diferentes de ver la vida. Decir que vivimos en una sociedad cada vez más diversa no es nada nuevo. Sin embargo, lograr que esta diversidad sea enriquecedora es un desafío para todos los ciudadanos y ciudadanas.

Desde siempre, nuestras tierras han sido lugar de encuentro de culturas y de asentamiento de múltiples pueblos: íberos, romanos, godos, bizantinos, árabes, bereberes, etcétera. Y también, gitanos.

A pesar de llevar entre nosotros desde el siglo XV, los gitanos siguen siendo los grandes desconocidos.

Desde su salida de la India hasta la actualidad, los gitanos están dispersos por todo el mundo. Algunos, muy pocos, siguen en continuo viaje; otros, en traslados no muy largos con un domicilio fijo, y la mayoría son sedentarios, es decir, viven siempre en el mismo lugar. Pero todos siguen siendo, de alguna manera, viajeros, entendiendo este viaje como un modo de concebir la vida y de organizar los valores de su existencia.

Con estos materiales interactivos para trabajar la Cultura Gitana se pretende acercar al profesorado, a los niños y las niñas, a los jóvenes, el conocimiento del Pueblo ROM, el Pueblo de los Hombre Libres, que es su significado en lengua gitana. Un pueblo que, tras siglos de marginación y discriminación, ha sabido mantener la esencia de su cultura.

Encontraremos aquí una amplia información que ayudará a descubrir y reconocer uno de los más importantes valores gitanos: la libertad. La libertad individual y colectiva, el valor que se concede a la persona y a las relaciones humanas. Porque la identidad gitana no está vinculada a tener propiedades o dinero, ni a un lugar geográfico; está vinculada a "ser" gitano, a una concepción de familia extensa que atraviesa todas las fronteras.

Así, nos acercaremos a la historia y a la cultura de los gitanos, a sus costumbres más ancestrales y a su realidad más actual.

Veremos como, a pesar de las persecuciones que han sufrido y de los prejuicios que todavía perviven, los gitanos han sabido adaptarse sin perder su cultura y lo han hecho “agitanando” los préstamos culturales, las costumbres mayoritarias, el idioma, la religión, la música. No sólo ha habido adaptación, sino creatividad, fusión, mestizaje y aportación de la cultura gitana a las diversas culturas del Estado. Adaptarse, para los gitanos, es una necesidad que ellos han convertido en un arte, en una cualidad que les ha permitido llegar al siglo XXI con su reconocible cultura.

El objetivo de estos materiales didácticos es hacer presente la cultura gitana en los centros docentes. Por eso, su nombre, Maj Khetane, que significa “más juntos”, responde a este propósito: poner al alcance de nuestros alumnos y alumnas y de todo el profesorado un instrumento de convivencia y de entendimiento, ya que la educación intercultural se logra sobre todo cuando se conoce al otro.

Por ello, Maj Khetane ofrece una serie de recursos que nos permitirán conocer esta cultura disfrutando de un cuento, riéndonos con las aventuras de Frasquito y su familia, acercándonos, a través de las conversaciones, a diferentes ámbitos de la vida gitana, jugando y aprendiendo la Historia del Pueblo Gitano. También nos darán la oportunidad de aprender algunas palabras en la lengua internacional de los gitanos, el romanó, y del léxico usado por los gitanos españoles, el caló. En estos materiales hay múltiples recursos y posibilidades de trabajo que irás descubriendo conforme los utilices.”

“Tal y como el movimiento gitano plantea, en su documento *Pueblo gitano y educación*, estos recursos didácticos pretenden: *No proponer contenidos ni momentos específicos en el currículo de cultura gitana que nos lleven a racializar o folclorizar el tema de la cultura gitana, es decir, no reducir el contenido cultural gitano a la celebración del “día de los gitanos” o a incluir en los libros de texto en un área determinada un tema añadido que se resuelve con una redacción o una corta actividad y con ello se justifique la presencia de la cultura gitana en los programas escolares. Es totalmente necesario potenciar la investigación y la publicación, y dotar a todos los centros educativos de materiales de cultura, lengua, historia, ... de los gitanos que sirvan para consulta y uso escolar. Y, fundamentalmente, proponer un desarrollo transversal de la interculturalidad en que lo gitano forme parte igualitaria con el resto de las culturas del Estado español.*”

## GUÍA DE USO

### **¿Qué pretenden y a quién se dirigen estos materiales interactivos de cultura gitana que llamamos Maj Khetane?**

No pretenden acotar un espacio educativo concreto, ya que no son unas unidades didácticas, ni materiales curriculares para desarrollar en un nivel, ciclo o área concreta. Se trata más bien de un recurso didáctico que permite introducir en las aulas, de una manera asequible y general, la cultura e historia de los gitanos españoles. Es un material de consulta que puede ser utilizado en la programación ordinaria del equipo docente para ampliar cualquier tema del currículo con las aportaciones y el punto de vista de **lo gitano**.

Es un material para todas y para todos. No está pensado solamente para quienes desconocen la cultura gitana, sino también para los gitanos; ellos y ellas podrán reconocerse y además descubrir cuestiones de la historia que ignoraban u opiniones y costumbres de otras familias gitanas que viven en otros lugares de España.

Ofrece sugerencias para todas las edades y está diseñado para que sean los propios niños y niñas y jóvenes quienes viajen por la información y las actividades propuestas. Por ello es de fácil acceso y de manejo simple.

## ¿QUÉ PUEDES ENCONTRAR EN MAJ KHETANE?

Después de la Presentación, Introducción y Guía de uso, aquí extractados, nos encontramos con los Créditos de todas las personas y organizaciones que han, hemos, colaborado en la elaboración de este CD.

A continuación podemos acceder a:

- HISTORIA
- CULTURA
- CONVERSACIONES

“En los bloques dedicados a Cultura, Historia y Conversaciones, se ofrecen cincuenta y tres textos con sus dibujos, fotografías y documentos históricos que proporcionan a los alumnos-usuarios el contenido informativo básico sobre los gitanos y su cultura. El bloque de Conversaciones va mucho más allá de un manual de conversaciones en romanó. La información que ofrece, tanto gráfica como textual, puede aprovecharse didácticamente para introducir muchos contenidos de cultura gitana. De toda esta información se nutre tanto la propuesta de materiales para el aula como las actividades”.

- CUENTO

Es un cuento que “recoge las pocas leyendas e historias existentes sobre el origen de los gitanos, así como la filosofía de este pueblo viajero que le va explicando el abuelo a su nieto Ladislás, protagonista del cuento”.

- HISTORIETAS

“Contiene 7 historietas que aportan de forma divertida y atrayente una información muy valiosa sobre la cultura gitana utilizando la técnica del cómic, añadiéndole voz y teatralidad a los personajes”.

- ACTIVIDADES

“También se proponen actividades para reformar los conocimientos y las habilidades desde lo lúdico, de manera que el juego sea un verdadero instrumento de aprendizaje. Contiene desde un sencillo rompecabezas hasta una auto-competición de preguntas y respuestas.”

- RECURSOS DIDÁCTICOS

“Asimismo los docentes, educadores sociales y educadores en general, podrán encontrar numerosos recursos para ampliar información y propuestas para aplicar en el aula: bibliografía, materiales de apoyo, propuestas para trabajar la educación intercultural, textos legislativos, páginas web de las comunidades autónomas y de la Unión Europea, o las principales páginas y enlaces web de asociaciones e instituciones gitanas o de otras que trabajan en el ámbito de la interculturalidad.”

- DOCUMENTOS GRAFICOS

“Y todo ello con una música compuesta, dirigida e interpretada por excelentes músicos gitanos. Una música que habla por sí misma y que contribuye a dar armonía a este polifónico recurso didáctico. Muchas voces para un canto común: conoce la Cultura Gitana y reconocerla como Cultura con mayúsculas, como aportación, antes y ahora, de elementos positivos y singulares. Sin este reconocimiento no será posible un cambio de actitudes en la sociedad mayoritaria, ni la consolidación de una convivencia igualitaria, solidaria e intercultural.”

**Para facilitar su uso hemos elaborado un índice más detallado y algunas propuestas didácticas para su aprovechamiento didáctico.**

# **ÍNDICE MÁS DETALLADO Y ALGUNAS PROPUESTAS DIDÁCTICAS**

En primer lugar encontramos la Presentación, Introducción y Guía de uso, incluidos en el folleto. A continuación tenemos los Créditos de todas las personas y organizaciones que han, hemos, colaborado en la elaboración de este CD.

En los apartados de Historia y Cultura vamos a encontrar información (que se puede leer y/o escuchar) sobre todos estos temas:

## **HISTORIA:**

- |   |           |          |
|---|-----------|----------|
| 1. Orígenes   | (2 pág.)  |          |
| 2. Llegada a Europa                                 | (2 pág.)  |          |
| 3. Llegada a España                                 | (5 pág.)  |          |
| 4. Primeros documentos                              | (2 pág.)  |          |
| 5. Primera Ley o pragmática                         | (2 pág.)  |          |
| 6. La gran redada                                   | (4 pág.)  |          |
| 7. Última pragmática                                | (3 pág.)  |          |
| 8. Los siglos XIX y XX                              | (5 pág.)  |          |
| 9. Con nombre propio                                | (13 pág.) |          |
| ▪ Adelina Jiménez (maestra)                         |           | (2 pág.) |
| ▪ Juan Manuel Montoya (médico)                      |           | (2 pág.) |
| ▪ Juan de Dios Ramírez Heredia (diputado)           |           | (3 pág.) |
| ▪ Jose Heredia Maya (poeta, profesor universitario) |           | (4 pág.) |
| ▪ El Pelé (beato)                                   |           | (2 pág.) |
| 10. Romanesthan y Romipen (gitaneidad)              | (5 pág.)  |          |
| 11. Los gitanos hoy                                 | (9 pág.)  |          |
| 12. Comunidades y ciudades autónomas                |           |          |
| Las 17 comunidades más Ceuta y Melilla.             |           |          |
| Andalucía   | (24 pág.) |          |
| Aragón  | (22 pág.) |          |
| ...   |           |          |
| País Vasco  | (13 pág.) |          |

## **CULTURA:**

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. Un pueblo viajero   | (3 pág.)  |
| 2. Una gran minoría  | (4 pág.)  |
| 3. La familia  | (5 pág.)  |
| 4. Los oficios   | (2 pág.)  |
| 5. La lengua gitana  | (4 pág.)  |
| 6. Derecho   | (2 pág.)  |
| 7. Espiritualidad  | (6 pág.)  |
| 8. Arte: Arte – la música gitana – los gitanos y el flamenco: 22 páginas (incluidas canciones) |           |
| 9. Capacidad de adaptación   | (2 pág.)  |
| 10. Mujer gitana   | (10 pág.) |
| 11. La educación   | (5 pág.)  |
| 12. Viajar sin viaje   | (2 pág.)  |

## ACTIVIDADES POSIBLES A REALIZAR

- ♦ Utilizar la división de los subcapítulos (enteros o por partes según la edad, intereses, tema de trabajo...) para que a su vez el alumnado de la clase dividido en grupos lo prepare y lo exponga a los demás grupos o incluso a otras clases, es decir:
  - buscan la información que les corresponde en el CD y la imprimen
  - lo leen ( todo o por partes, solos o con ayuda...) dependiendo de la edad, de dificultad del propio texto, de los hábitos...
  - buscan o preguntan las palabras que no entienden
  - se lo cuentan los unos a los otros y deciden lo que van a contar y quien o quienes lo van a hacer

Se puede realizar en tantas sesiones como sean necesarias y en sistemas de grupos cooperativos, grupos interactivos...

- ♦ Preparar murales para la clase o para el centro con el mapa de los orígenes, con las personas con nombre propio, con las raíces y rumbos de las familias del centro que nos lo quieran contar...
- ♦ Eje cronológico realizado en cartulinas de colores remarcando los hitos más importantes en la historia de pueblo gitano
- ♦ Glosario de términos que se han utilizado en las distintas actividades
- ♦ Concursos de preguntas y respuestas entre diferentes grupos con los temas trabajados
- ♦ Preguntar a los familiares cuestiones en torno a... y contrastar con la información aparecida en el CD.
- ♦ Comparar esta información con otras fuentes con ayuda...
- ♦ Se pueden escuchar la parte que se elija y verla en una pantalla y generar debates en torno a lo que se conoce de lo que aparece en torno a historia y cultura, compararlo con lo que sabíamos, detectar prejuicios, comparándolos con cuestiones parecidas de otras culturas...
- ♦ Realizar resúmenes con lo nuevo aprendido, con lo que más haya llamado la atención,
- ♦ ...

En cada caso deberemos diseñar la propuesta didáctica más adecuada al contexto en el que vayamos a utilizar este material: como ampliación de un tema de trabajo, dentro de una unidad didáctica relacionada con la diversidad cultural, como un proyecto de investigación...

## CUENTO

Es un cuento, "Ladislás", que "recoge las pocas leyendas e historias existentes sobre el origen de los gitanos, así como la filosofía de este pueblo viajero que le va explicando el abuelo a su nieto, protagonista del cuento".

## HISTORIETAS

"Contiene 7 historietas que aportan de forma divertida y atrayente una información muy valiosa sobre la cultura gitana utilizando la técnica del cómic, añadiéndole voz y teatralidad a los personajes".

1. La Fosforita
2. Al baño, María
3. El cobrador monstruoso
4. Aguafiestas
5. Canicas y caramelos
6. ¿Qué pasa primo?
7. Fosforita ataca de nuevo

(En los Recursos didácticos encontramos sugerencias para su utilización)

## CONVERSACIONES

**Estas "conversaciones" nos van a posibilitar:**

- ⇒ **unas, familiarizarnos con el romanó,**
- ⇒ **otras, acercarnos a algunas costumbres gitanas.**

**Pero es importante tener en cuenta al utilizar estas conversaciones dos cuestiones:**

- Al hacer "fotos" de un pueblo tan diverso, con una intracultura tan rica, es fácil caer en algunos estereotipos que no debemos reforzar: los gitanos son morenos..., por ejemplo.
- Hemos de tener en cuenta que el lenguaje castellano que usan los gitanos en cada lugar es diferente y podemos encontrarnos con términos más usados en otras zonas ("parada" en vez de "puesto", por ejemplo,...) Y la forma de hablar, el acento,... igualmente es muy diverso por lo que en unos casos puede ser más reconocible que en otros.

### 1. Saludos:

Encontramos una escena con diferentes maneras de saludarse, más o menos informales, que nos sirven para aprender cómo se saluda en romanó.

### 2. Familia:

Es una "foto" de una familia gitana en la que se visualiza el concepto de familia extensa.

### 3. Escuela.

En esta escena de un aula podemos aprender a decir en romanó "Pásame la goma" y "dame un lápiz".

### 4. Animales.

Es una escena de una finca /granja de una familia gitana donde encontramos alusiones al "trato" con animales. Podemos descubrir cómo se llaman determinados animales en romanó.

### 5. Cuerpo.

En esta escena, en la que vemos una familia gitana comprando diferentes adornos en una joyería, podemos aprender las diferentes partes del cuerpo en romanó.

### 6. Colores.

Es una escena de mercadillo en la que, con paciencia, podemos descubrir los colores en romanó:

### 7. Música.

Es una escena del baile en una boda en la que pueden conocer o reconocer alguna de las costumbres de dicha fiesta.

### 8. Comida.

En esta escena de una casa gitana a la hora de la comida podemos:

- Conocer algo de cocina gitana, si bien se utilizan algunos términos usados en otras zonas del estado. (aquí al café se le llama de puchero, por ejemplo)
- Descubrir el nombre de algunos alimentos en romanó

### 9. Religión 1 (religión católica)

### 10. Religión 2 (religión evangélica)

Encontramos escenas de algunos ritos de estas religiones.

### 11. Oficios 1

Mediante esta escena nos acercamos a la venta ambulante, uno de los trabajos tradicionales del pueblo gitano

### 12. Oficios 2

Nos permite constatar que hoy en día podemos encontrar `personas gitanas en los más diversos oficios: medicina, enseñanza, abogacía, universidad,...

## ACTIVIDADES

En esta sección encontramos diversos juegos que nos van a posibilitar conocer, recordar,... cuestiones históricas y culturales relacionadas con el pueblo gitano y ampliar nuestro conocimiento sobre él, a la vez que pasárnoslo bien.

Los hay con diferente grado de dificultad, que hemos de tener en cuenta a la hora de proponérselos a nuestro alumnado.

### DE RUEDA A RUEDA

Historia

Cultura

Con estos juegos, de estructura similar al juego de la oca, nos familiarizamos con cuestiones históricas y culturales.

Podemos utilizarlos de diferentes formas según la edad del alumnado:

- ⇒ Leyendo el texto y mirando el dibujo que aparece en cada jugada (primaria)
- ⇒ Pinchando en la rueda para ampliar información sobre el tema (secundaria)
- ⇒ Anotando lo que más les va llamando la atención para luego contárselo al resto de compañeros y compañeras.

### Comunidades

Con la misma estructura vamos acercándonos a referencias históricas y costumbres de las diferentes comunidades autónomas del estado.

Pinchando en la rueda, conocemos el número de personas gitanas en cada comunidad.

- ⇒ Además de las propuestas anteriores, pueden ir anotando en un mapa mudo de comunidades autónomas, el número de personas gitanas que viven en ella.

### RODAR Y ACERTAR

Historia (más apropiado para Secundaria)

Cultura (válido desde Primaria)

Estos juegos de preguntas y respuestas (hay que escoger entre tres la correcta) nos ayudan a ampliar y/o reforzar, nuestros conocimientos sobre historia, cultura (valores, leyes, costumbres,...), literatura,... gitana

Cuando se repite el juego cambia el orden de las preguntas y encontramos otras nuevas.

Según la edad e intereses del alumnado pueden

- ⇒ Ir anotando las preguntas y respuestas para hacérselas luego al resto del grupo,
- ⇒ Anotar las respuestas que más les hayan llamado la atención para contárselas a sus compañeros y compañeras
- ⇒ Escribir las que no se sabían para recordarlas para la próxima partida



## EL OJO ATENTO

### Personajes, situaciones, oficios

Adivinando que personaje, situación u oficio, de entre las tres propuestas, se encuentra oculto, descubrimos nuevos personajes gitanos y nos acercamos a variadas situaciones y trabajos protagonizados por personas gitanas.

(Cada vez que empieza un nuevo juego, cambia el orden.)

Podemos:

⇒ Ir anotando los diferentes personajes, situaciones u oficios que hemos descubierto:

PERSONAJES	SITUACIONES	OFICIOS

⇒ Buscar en Internet más información sobre los personajes encontrados

**Estos dos juegos nos ayudan a conocer datos sobre población y a identificar las diferentes comunidades autónomas y estados europeos.**

## ECHANDO RAÍCES

Nos encontramos con un mapa del estado en el que hay que ir colocando las diferentes comunidades autónomas. Según lo vamos logrando nos dan información sobre la población de dicha comunidad y nos invitan a descubrir el número de personas gitanas que allí viven.

⇒ Pueden ir anotando en un mapa mudo en diferentes colores la población total de cada comunidad, la población gitana y el % que supone.

## LOS ROMA POR EUROPA

Al ir pinchando cada país, nos aparece el número de habitantes que tiene, su población gitana y el porcentaje que supone respecto al total de la población.

⇒ Se reparten por grupos los diferentes estados de Europa y van averiguando los datos sobre población. Luego los ordenan según número, porcentaje,... o los criterios que decidan.

⇒ Anotan en un mapa mudo en diferentes colores la población total de cada país, la población gitana y el % que supone.

## CONSTRUYE UN MUNDO MEJOR

Picando y destruyendo diferentes iconos que representan *el racismo, la violencia y el hambre*, y cuidando de no destruir *la paz*, aparecen diferentes pensamientos para reflexionar y profundizar sobre estos temas.

⇒ Escoger el que más les guste y comentar el por qué al grupo.

## ROMPECABEZAS

Muñecas

Rueda de risas

Tomatito y Camarón

Al realizar el rompecabezas nos aparecen estas escenas.

## BUSCANDO PAREJAS

Encontrando parejas de motivos gitanos más o menos tradicionales, componen estas escenas

Mercadillo (con 9 parejas)

Retrato familiar (con 6 parejas)

Poema (con 12 parejas). Pueden copiar el poema que sale, y aprenderlo si les gusta.

## ROMPECABEZAS

Moviendo las piezas van saliendo estos motivos:

Iguales (Iguales: Soy gitano y soy como los payos)

Romería (Cuadro de una romería gitana)

Aires gitanos (Niños y niñas de fiesta con banderas gitanas)

## NAQUERAR KALO

Emparejando palabras de castellano y kalo, descubrimos el origen gitano de muchas palabras de uso habitual en castellano.

Podemos:

⇒ Jugar aprendiendo

⇒ Anotarlas para luego comentarlas con el grupo

⇒ Buscar en el diccionario las más conocidas para saber si están reconocidas y si lo está su origen kaló.

## BUSCANDO EL COMPÁS

Uniendo preguntas y respuestas sobre música aprendemos diversas cuestiones sobre música gitana.

## ¿QUÉ SUENA?

Adivinamos el sonido que suena y encontramos instrumentos muy conocidos de uso gitano y otros no tan familiares. Al acabar un grupo musical gitano interpreta una canción con varios de estos instrumentos.

## PALOS DE FLAMENCO

De la mano de algunos cantaores gitanos clásicos, aprendemos a reconocer algunos palos del flamenco.

## RECURSOS DIDÁCTICOS

### ⇒ EL CUENTO Y LAS HISTORIETAS: Aprovechamiento didáctico

Incluye sugerencias para la utilización y aprovechamiento didáctico de estos materiales

### ⇒ MATERIALES PARA TRABAJAR LA CULTURA GITANA

Educación Secundaria Obligatoria

Nos ofrece algunos ejemplos de propuestas para introducir la cultura gitana en esta etapa.

### ⇒ EDUCACIÓN INTERCULTURAL:

Materiales para la formación del profesorado

Encontramos una propuesta completa de formación en Educación Intercultural (textos, actividades,...)

### ⇒ BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

### ⇒ PAGINAS WEB

## DOCUMENTOS GRÁFICOS

### ⇒ ÁLBUM DE FOTOS

1900-1950: varios autores

1960-2003: Jesús Salinas

### ⇒ DOCUMENTOS

Históricos

Carteles

### ⇒ VESTUARIO Y COSTUMBRES

Dibujos y grabados antiguos